

# TV-A

---

Tv-adapter



Brugervejledning

**bernafon**   
Your hearing · Our passion



## Introduktion

Brugervejledningen guider dig i, hvordan du bruger og vedligeholder din nye TV-A tv-adapter. Læs brugervejledningen grundigt, herunder afsnittet om advarsler. Det vil hjælpe dig med at få mest mulig gavn af din nye TV-A tv-adapter.

Hvis du har yderligere spørgsmål om brugen af TV-A tv-adapteren, bedes du kontakte din høreapparatspecialist.

Fremstillet under licens fra Dolby Laboratories. Dolby og dobbelt-D-symbolet er registrerede varemærker tilhørende Dolby Laboratories.

## Retningslinjer for brug

TV-A tv-adapteren fungerer som en trådløs sender af lyd fra et tv eller en anden elektronisk lydenhed til høreapparater.

TV-A tv-adapteren er tilbehør beregnet til at blive brugt af børn (> 36 måneder) og voksne sammen med deres høreapparater.

# Indholdsfortegnelse

Pakkens indhold	7
Oversigt over TV-A tv-adapteren	8
Installation	10
Placering af TV-A tv-adapteren	11
Tilslutning af TV-A tv-adapteren til en stikkontakt	12
Sådan tilsluttes TV-A tv-adapteren til fjernsynet	14
Tilslutning med TOSLINK	16
Tilslutning med RCA	18
Tilslutning med minijack-adapteren	20
Tilslutning med SCART	22
Parring af TV-A tv-adapteren med dine høreapparater	24
Tænd for lyden til fjernsynet ved hjælp af dine høreapparater	26
Volumenkontrol ved hjælp af dine høreapparater	28
Tænd for lyden til fjernsynet ved hjælp af høreapparatets fjernbetjening	30
Sluk for lyden til fjernsynet ved hjælp af din fjernbetjening	31

---

Volumenkontrol ved hjælp af din RC-A fjernbetjening	32
Lydløs tilstand ved hjælp af din RC-A fjernbetjening	33
Tænd for lyden til fjernsynet ved hjælp af appen Bernafon EasyControl-A	34
Sluk for lyden til fjernsynet ved hjælp af appen Bernafon EasyControl-A	35
Volumenkontrol ved hjælp af appen Bernafon EasyControl-A	36
Lydløs tilstand ved hjælp af appen Bernafon EasyControl-A	37
Mere end én bruger	38
Fjern en bruger/nulstil parringer	39
Rengøring og vedligeholdelse	40
Advarsler	41
Teknisk oplysninger	44
International garanti	51

# Pakkens indhold

Kassen indeholder følgende:



TV-A tv-adapter



Strømforsyning



RCA-kabel



TOSLINK-kabel



SCART-adapter



















Minijack-adapter



Denne brugervejledning

# Oversigt over TV-A tv-adapteren

Indstilling	 Strøm- indikator	 Tv- indikator
Tændt, ikke parret med nogen høreapparater		
Parring afsluttet (konstant lys i 30 sek.)		
Tændt, streamer ikke		
RCA er isat og streamer		
TOSLINK er isat og streamer (digitalt)		
TOSLINK er isat og streamer (ugyldigt signal)		
Fejl**		

 Intet lys       Blinkende

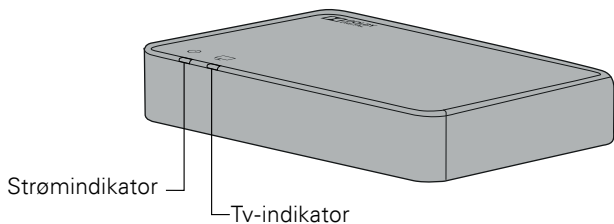
 Aftagende       Konstant

\* Prøv den anden indgang

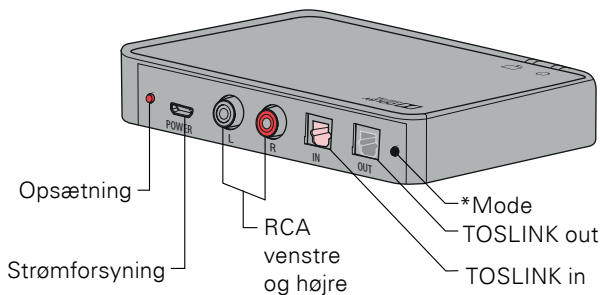
\*\* Kontakt din høreapparatspecialist



## Forside



## Bagside



\* Reserveret til fremtidig brug

## Installation

### **Sådan tages TV-A tv-adapteren i brug første gang**

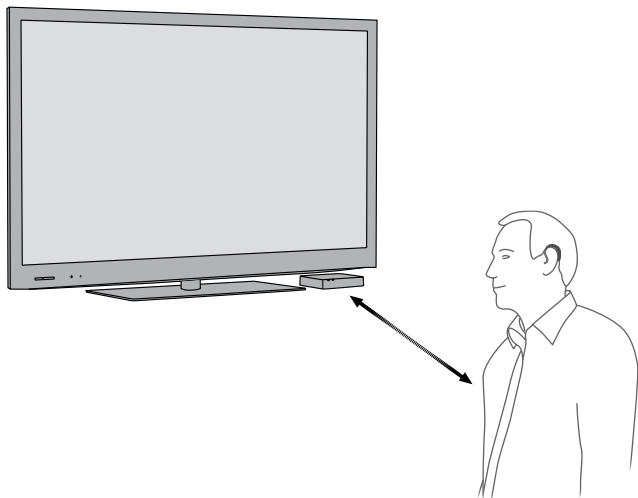
Før du kan bruge dine høreapparater med dit fjernsyn, skal TV-A tv-adapteren tilsluttes en stikkontakt og forbindes til fjernsynet, og der skal etableres forbindelse til dine høreapparater.

Dette er en trin-for-trin guide til, hvordan du installerer TV-A tv-adapteren.

Alt, hvad du behøver til installationen, er inkluderet i pakken.

## Placering af TV-A tv-adapteren

Placér TV-A tv-adapteren vandret ved fjernsynet, og sørg for, at signalet kan sendes frit til høreapparaterne.

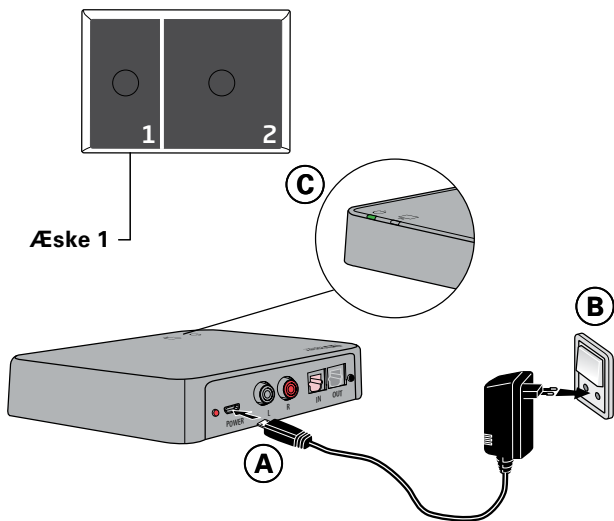


## Tilslutning af TV-A tv-adapteren til en stikkontakt

Tilslut først TV-A tv-adapteren til en stikkontakt.

### **Brug strømforsyningen fra æske 1**

1. Sæt ledningen i strømstikket "power" på TV-A tv-adapteren (A).
2. Sæt strømforsyningen i en stikkontakt (B).
3. Kontrollér, at strømmen er tændt (C). Efter et par sekunder aftager begge indikatorer til blå for at angive, at parring med dine høreapparater er nødvendig. Se side 24.



## Sådan tilsluttes TV-A tv-adapteren til fjernsynet

TV-A tv-adapteren kan tilsluttes fjernsynet på fire forskellige måder.

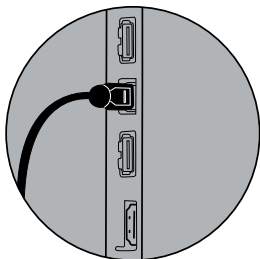
<b>Tilslutning</b>	<b>Side</b>
TOSLINK (enten digital stereo PCM eller Dolby® Digital*)	16
RCA audio-udgang (V + H)	18
Minijack audio-udgang (normalt hovedtelefonudgang)	20
SCART audio-udgang (L + R)	22

\* Dolby og dobbelt-D-symbolet er registrerede varemærker tilhørende Dolby Laboratories.

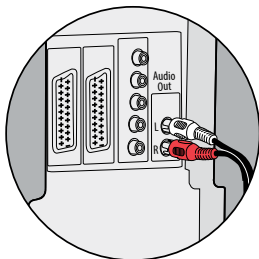
Vi anbefaler, at TOSLINK benyttes.

Se de følgende sider for en løsning, der passer til dit fjernsyn.

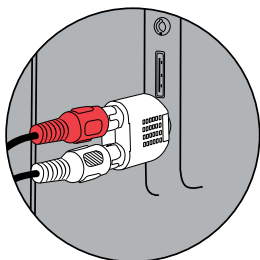
### TOSLINK (s. 16)



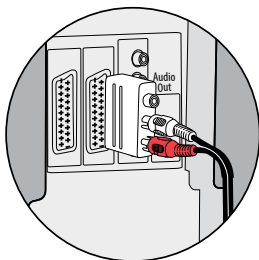
### RCA (s. 18)



### Minijack (s. 20)



### SCART (s. 22)



## Tilslutning med TOSLINK

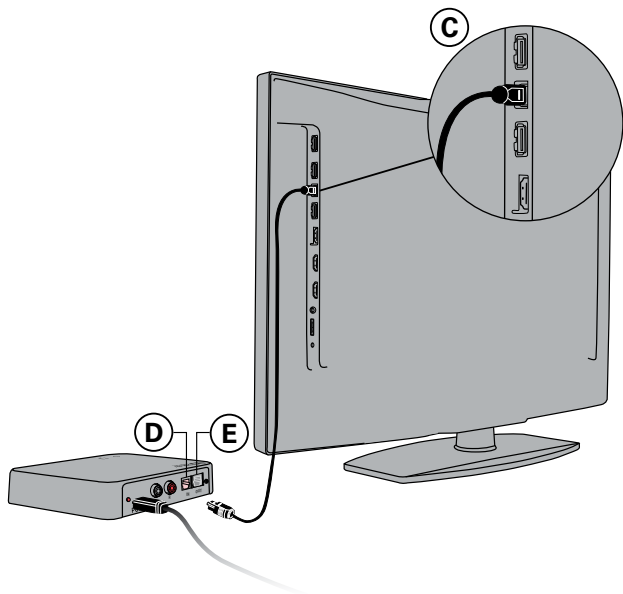
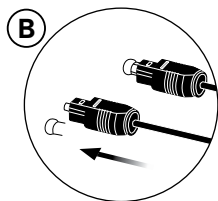
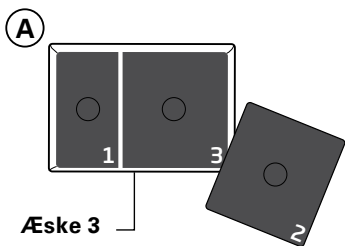
1. Brug TOSLINK-kablet, der ligger i æske nr. 3 (A).
2. Fjern plastikhætten fra TOSLINK-kablet (B).
3. Tilslut TOSLINK-kablet til dit fjernsyns-/hjemmebiografs TOSLINK-udgang (C).
4. Tilslut TOSLINK-kablet til TV-A tv-adapterens lyserøde TOSLINK-indgang (D).
5. TOSLINK-udgangen (E) kan anvendes til at tilslutte andre TOSLINK-enheder såsom eksterne Dolby Dekodere og surroundsound-systemer.
6. For parring af TV-A tv-adapteren til dit høreapparat, se side 24.



Det kan være nødvendigt at konfigurere dit fjernsyn, din dvd-afspiller eller hjemmebiograf, så den korrekte audio-udgang findes på TOSLINK-udgangen.

---





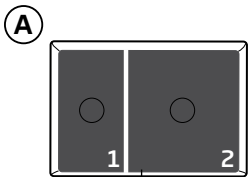
## Tilslutning med RCA

1. Brug RCA-kablet, der ligger i æske nr. 2 (A).
2. Tilslut RCA-kablet til RCA-udgangen på fjernsynet (B) eller hjemmebiografsystemet. (Det er typisk mærket "L – R AUDIO OUT" og kan findes på bagsiden af eller nederst på fjernsynet).
3. Tilslut RCA-kablet til RCA-stikkene (C) på bagsiden af TV-A tv-adapteren.
4. For parring af TV-A tv-adapteren til dine høreapparater, se side 24.

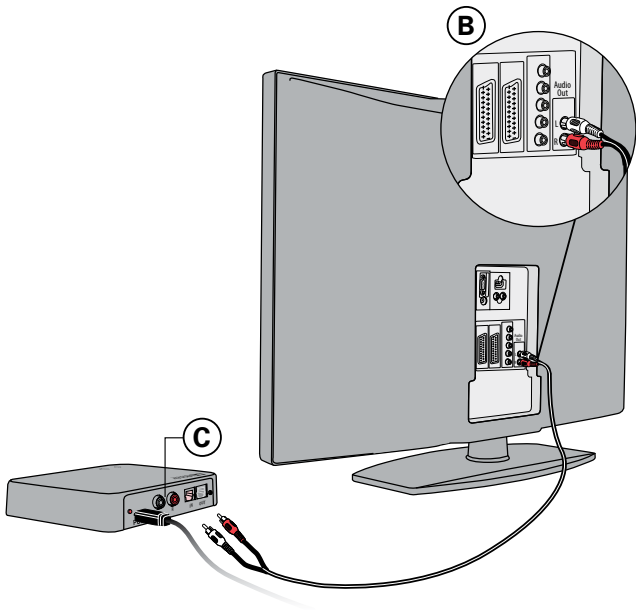


Det kan være nødvendigt at konfigurere dit fjernsyn, så det korrekte audio-signal findes på RCAs udgang.

---



**Æske 2**



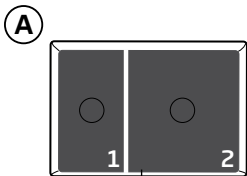
## Tilslutning med minijack-adapteren

1. Brug minijack-adapteren fra æske nr. 2 (A).
2. Tilslut RCA-kablet til minijack-adapteren (B1).
3. Tilslut minijack-stikket til fjernsynet, typisk gennem hovedtelefonudgangen (B2).
4. Tilslut RCA-stikkene i TV-A tv-adapterens RCA-input (C).
5. For parring af TV-A tv-adapteren til dine høreapparater, se side 24.

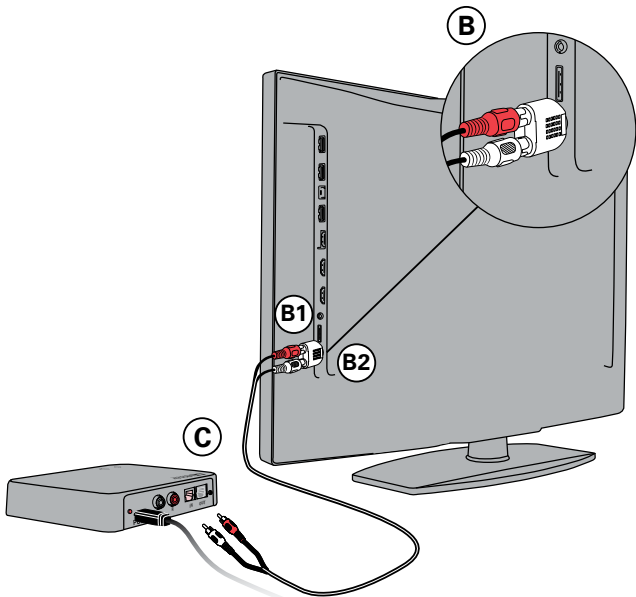


Fjernsynshøjtalerne kan afbrydes (sættes på lydløs tilstand), når der tilsluttes til hovedtelefonens udgang, hvorefter lyden kun kan høres gennem høreapparaterne/TV-A tv-adapteren.

---



**Æske 2**



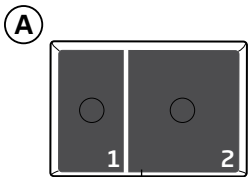
## Tilslutning med SCART

1. Brug SCART-adapteren fra æske nr. 2 (A).
2. Tilslut RCA-kablet til SCART-adapterens røde og hvide udgange (B).
3. Tilslut SCART-adapteren til fjernsynets SCART-stik (C).
4. Tilslut RCA-stikkene i TV-A tv-adapterens RCA-indgang (D).
5. For parring af TV-A tv-adapteren og dine høreapparater, se side 24.

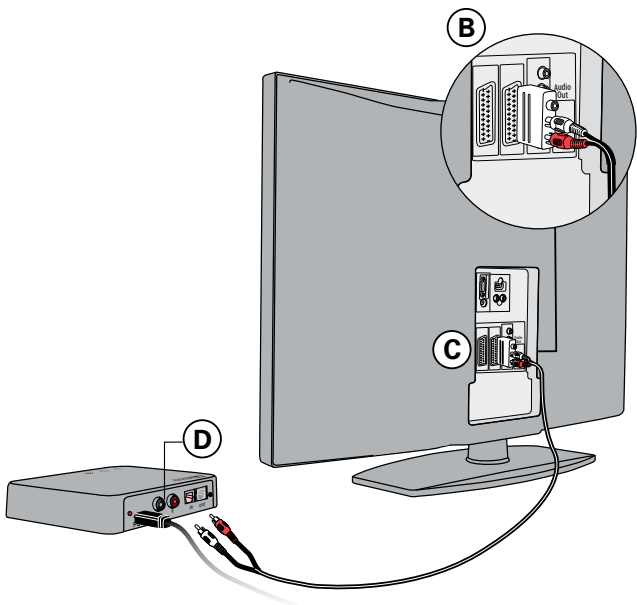


Lydoutputtet via SCART-forbindelsen kan være afhængig af den kilde, der er valgt på fjernsynet. For nogle fjernsyn kan eksempelvis lydoutput kun fås via SCART-udgangen (dvs. fx ikke via en tilsluttet dvd-afspiller).

---



**Æske 2**



## Parring af TV-A tv-adapteren med dine høreapparater

Før du kan bruge TV-A tv-adapteren, skal den parres med dine høreapparater.

Parring er kun nødvendig én gang og tager ca. 20– 60 sekunder.



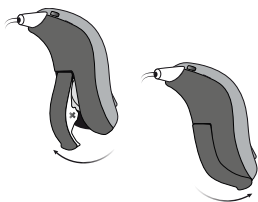
Denne TV-A tv-adapter kan parres med så mange høreapparater, du ønsker. Alle brugere vil kunne høre den samme lyd. Se side 38 for flere detaljer.

---

### **VIGTIGT**

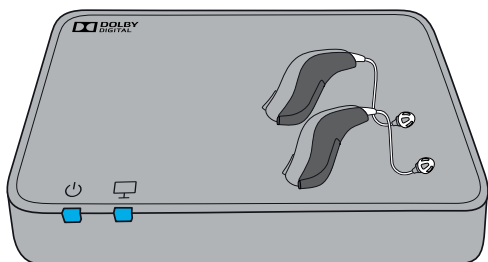
Se venligst brugervejledningen til dine høreapparater for oplysninger om funktionaliteten af din specifikke høreapparatløsning.






Sørg for, at TV-A tv-adapteren er tændt.

Åbn og luk batteriskuffen på begge dine høreapparater.



Placér begge høreapparater tæt på eller oven på TV-A tv-adapteren.

Parringen er afsluttet, når strømindikatorens og tv-indikatoren lyser blå i ca. 30 sekunder.

<b>TV-A</b>	<b>Beskrivelse</b>
	Parring afsluttet

## Tænd for lyden til fjernsynet ved hjælp af dine høreapparater

Når TV-A tv-adapteren er blevet parret med dine høreapparater, vil den være tilgængelig som et program i dine høreapparater. For at lytte til fjernsynet skal du blot trykke og holde programknappen nede og skifte program.

Programcyklussen afhænger af de programmer, der allerede er tilgængelige i dine høreapparater.

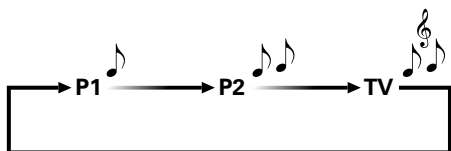
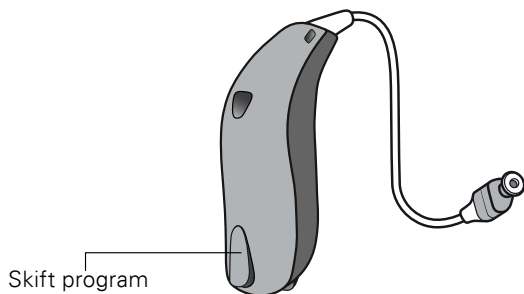
Tv-programindikatoren – der er forskellig fra høreapparatets programindikatorer – kan høres, når tv-programmet vælges.

### **VIGTIGT**

Se venligst brugervejledningen til dine høreapparater for oplysninger om din specifikke høreløsnings funktionalitet.

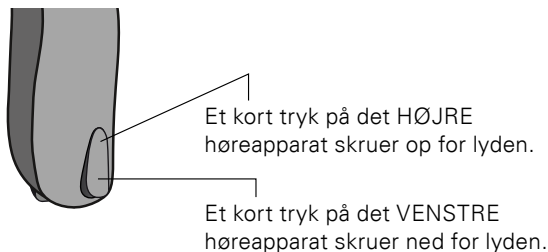
## Sluk for lyden til fjernsynet ved hjælp af dine høreapparater

For at slukke for lyden fra fjernsynet skal du blot skifte til det ønskede program i dine høreapparater.



## Volumenkontrol ved hjælp af dine høreapparater

Brug volumenknappen på dit høreapparat til at skrue op eller ned for fjernsynets lydstyrke i begge høreapparater. Justér lydstyrken ved kort at trykke op eller ned. Tryk kort gentagne gange for yderligere justeringer.



Fjernsynets lydstyrke i høreapparaterne påvirkes normalt ikke af, at lyden skrues op eller ned på fjernsynets fjernbetjening.

---

**VIGTIGT**

Se venligst brugervejledningen til dine høreapparater for oplysninger om din specifikke høre-løsnings funktionalitet.

## Tænd for lyden til fjernsynet ved hjælp af høreapparatets fjernbetjening

RC-A fjernbetjeningen er valgfrit tilbehør til dine trådløse høreapparater.

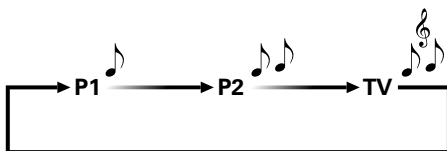
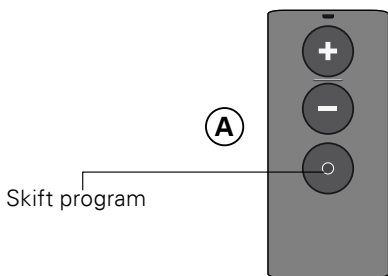
Når TV-A tv-adapteren er blevet parret med dine høreapparater, vil den være tilgængelig som et program. For at lytte til fjernsynet skal du blot trykke på programvælgeren og skifte program (A).

Programcyklussen afhænger af de programmer, der allerede er tilgængelige i dine høreapparater.

Tv-programindikatoren – der er forskellig fra programindikatorer – kan høres, når tv-programmet vælges.

## Sluk for lyden til fjernsynet ved hjælp af din fjernbetjening

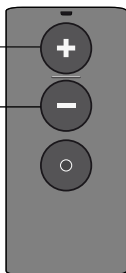
For at slukke for lyden fra fjernsynet skal du blot skifte til det ønskede program i dine høreapparater.



## Volumenkontrol ved hjælp af din RC-A fjernbetjening

Brug volumenknapperne på fjernbetjeningen til at skrue op eller ned for fjernsynets lydstyrke i begge høreapparater.

Justér lydstyrken ved kort at trykke op eller ned.  
Tryk kort gentagne gange for yderligere at justere.



---

Fjernsynets lydstyrke i høreapparaterne påvirkes normalt ikke af, at lyden skrues op eller ned på fjernsynets fjernbetjening.

---

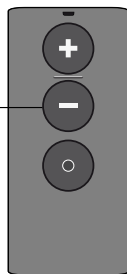


## Lydløs tilstand ved hjælp af din RC-A fjernbetjening

Når du ser fjernsyn, kan du slukke for høreapparaternes mikrofoner, så du kun kan høre lyden fra fjernsynet.

Tryk på volumen ned-knappen i ca. 3 sekunder, indtil lyden fra omgivelserne er slået fra.

Slå lyden til igen ved blot at trykke kort på volumen op- eller volumen ned-knappen.

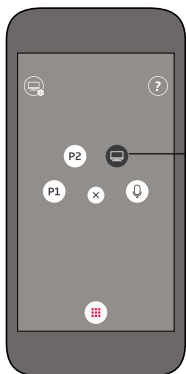


Funktionen lydløs tilstand og volumenfunktionerne er valgfri og kan konfigureres af din høreapparatspecialist.

---

## Tænd for lyden til fjernsynet ved hjælp af appen Bernafon EasyControl-A

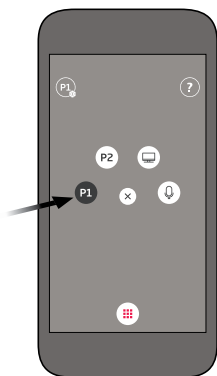
Appen Bernafon EasyControl-A er valgfrit tilbehør til dine trådløse høreapparater. Appen fungerer på iPhone<sup>®</sup>-, iPad<sup>®</sup>-, iPod touch<sup>®</sup>- og Android<sup>™</sup>-enheder. iPhone, iPad og iPod touch er varemærke tilhørende Apple Inc., som er registreret i USA og andre lande. Android er et varemærke tilhørende Google Inc.



Når TV-A tv-adapteren er blevet parret med dine høreapparater, vil den være tilgængelig som et program i dine høreapparater og vises som en kilde i appen Bernafon EasyControl-A. For at lytte til fjernsynet skal du blot vælge tv-kilden i appen.

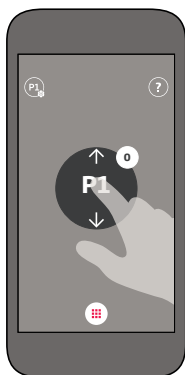
## Sluk for lyden til fjernsynet ved hjælp af appen Bernafon EasyControl-A

For at slukke for lyden fra fjernsynet skal du blot skifte til det ønskede program i dine høreapparater.



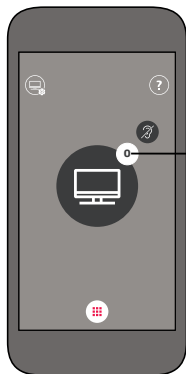
## Volumenkontrol ved hjælp af appen Bernafon EasyControl-A

Før fingeren opad eller nedad for at indstille lydstyrken.



## Lydløs tilstand ved hjælp af appen Bernafon EasyControl-A

Når du ser fjernsyn, kan du slukke for høreapparaternes mikrofoner, så du kun kan høre lyden fra fjernsynet.



Tryk på volumenindikatoren for at slå lyden fra omgivelserne fra.

For at slå lyden til igen skal du blot at trykke på volumenindikatoren eller føre fingeren opad eller nedad for at indstille lydstyrken.

## Mere end én bruger

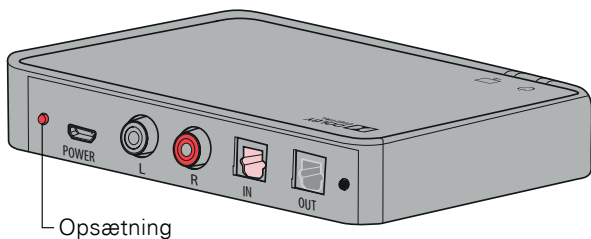
Det er muligt for et ubegrænset antal høreapparatbrugere at lytte til lyden fra én TV-A tv-adapter.


Høreapparaterne skal parres med TV-A tv-adapteren som beskrevet på side 24.

## Fjern en bruger/nulstil parringer

For at fjerne en bruger fra din TV-A tv-adapter skal du nulstille systemet og parre de ønskede høreapparater igen.

1. For at nulstille systemet: Tryk og hold opsætningsknappen inde i mere end 5 sekunder.
2. Indikatorernes blå farve aftager for at angive, at der ikke er nogen parringer.
3. Foretag igen parring af de ønskede høreapparater (se side 24).



TV-A tv-adapter	Beskrivelse
	Ingen parringer

## Rengøring og vedligeholdelse

Brug en blød, tør klud til at rengøre TV-A tv-adapteren.

### **VIGTIGT**

TV-A tv-adapteren må aldrig vaskes eller kommes i vand eller andre væsker.



## Advarsler

Før du tager din TV-A tv-adapter i brug, skal du omhyggeligt sætte dig ind i nedenstående generelle advarsler og i de øvrige oplysninger i denne brugervejledning for at sikre den personlige sikkerhed og korrekt brug. Kontakt din høreapparatspecialist, hvis du oplever uventede funktioner eller episoder med din TV-A tv-adapter.

### **Kvælningsfare og risiko for at sluge små dele**

- Din TV-A tv-adapter og de medfølgende dele skal holdes uden for rækkevidde af børn og andre, som kunne komme til at sluge eller på anden måde skade sig selv. Søg omgående læge, hvis nogen kommer til at sluge en del.

## Advarsler

### **Eksplodingsrisiko**

- TV-A tv-adapterens batteri indeholder ikke nok strøm til at forårsage brand under normale betingelser. TV-A tv-adapteren er dog ikke afprøvet i henhold til internationale standarder for omgivelser med eksplodingsrisiko. Vi anbefaler, at TV-A tv-adapteren ikke bruges de steder, hvor der er eksplodingsrisiko.

### **Interferens**

- TV-A tv-adapteren er blevet grundigt afprøvet for interferens i overensstemmelse med de strengeste internationale standarder. Dog kan interferens med din TV-A tv-adapter og andre enheder forekomme (fx i forbindelse med visse mobiltelefoner, walkie talkie-systemer og andre trådløse enheder). Hvis du oplever interferens, skal du fjerne TV-A tv-adapteren lidt fra den forstyrrende kilde.

## **Tilslutning til eksternt udstyr**

- Sikkerheden ved brug af TV-A tv-adapteren, når enheden er tilsluttet eksternt udstyr (via et AUX-inputkabel, USB-kabel eller direkte), bestemmes af det eksterne udstyr. Når inputkablet er tilsluttet udstyr, der er tilsluttet en stikkontakt, skal dette udstyr opfylde kravene i IEC-60065, IEC-60950 eller tilsvarende sikkerhedsstandarder.

## Tekniske oplysninger

Modelnavn	TVA3
Drifts- betingelser	Temperatur: +5 °C til +40 °C Luftfugtighed: 15 % til 93 %
Opbevarings- og transport- forhold	Temperatur: -25 °C til +70 °C Luftfugtighed: 15 % til 93 %, ikke-kondenserende
Mål	124 x 80 x 21 mm, vægt 107 g
Systemegen- skaber	<ul style="list-style-type: none"><li>• Automatisk parring: TV-A parrer sig automatisk med høreapparater i parringstilstand</li><li>• AutoStream: TV-A starter automatisk med at streame lyd, når der registreres et gyldigt lydssignal</li><li>• MultiConnect: TV-A kan parres med et ubegrænset antal høreapparater</li></ul>
Kompatibilitet	TV-A virker med alle versioner af Bernafons høreapparater, der anvender 2,4 GHz-teknologi

Indgangs- stik/-format	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minijack 3,5 mm (L + R) (ved brug af medfølgende kabel og omformer)</li> <li>• SCART (L + R) ved brug af medfølgende omformer og RCA-kabel</li> <li>• RCA (L + R)</li> <li>• TOSLINK Digital Stereo (PCM)/Dolby Digital®</li> </ul>
Udgang	TOSLINK (bufferlagret udgang for TOSLINK-indgang)
Rækkevidde	Op til 15 meter (frit udsyn fra TV-A til høreapparater)
Audio-indgang (format)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Analogt stereo-input (RCA)</li> <li>• Stereo/PCM (TOSLINK)</li> <li>• Dolby Digital® (TOSLINK)</li> </ul>
Latens (TV-A-indgang til høreapparat- speaker)	<p>Analog: 25 ms</p> <p>Digital: 28 ms</p> <p>Dolby Digital®: 45 ms</p>
LINE-IN følsomhed	6 dB Vrms (analog), impedans: 10 K $\Omega$

Audio-båndbredde	10 kHz/stereo fra input til høreapparater
Dynamisk selvjustering	AGC (analoge input) (linje ind-approximation til 0 dB 5 sek.)
Status-indikatorer	Strøm- og tv-indikator på fronten
Farver	Mørkegrå
Strømforbrug	Ledig, ingen streaming af lyd: 0,8 W Streaming af lyd: 1,5 W
<b>Transceiver:</b>	
Frekvens-område	2,402 GHz – 2,480 GHz (ISM-bånd)
Antal kanaler	39
Output-effekt	Maks. 17,1 dBm EIRP. I overensstemmelse med alle relevante standarder.
Kanal-båndbredde	1 MHz/2 MHz
Modulations-type	GFSK/2GFSK
ITU-designator	F7E

TV-A tv-adapteren indeholder en trådløs sender, der anvender 2,4 GHz-teknologi. TV-A tv-adapterens emissionseffekt er maks. 17,1 dBm EIRP.

TV-A tv-adapteren opfylder internationale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet og eksponering af mennesker.

På grund af den begrænsede plads på selve TV-A tv-adapteren findes alle relevante mærkninger i denne brugervejledning.

## **USA and Canada**

This device is certified under:

FCC ID: 2ACAHTVA3

IC: 11936A-TVA3

The device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada's licence-exempt RSSs.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

**Note:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the manufacturer or an experienced radio/TV technician for help.

To comply with FCC RF exposure requirements, the device and the antenna for this device must be installed to ensure a minimum separation distance of 20 cm or more from a person's body. Other operating configurations should be avoided.

## International garanti

Din TV-A tv-adapter har fra producentens side en begrænset international produktgaranti i 12 måneder fra leveringsdato. Den begrænsede garanti dækker materiale- og produktionsfejl på selve enheden, men ikke på tilbehør, som fx batterier, kabler, strømforsyning osv. Denne begrænsede garanti dækker IKKE skader grundet fejlagtig/forkert håndtering, forkert pleje eller brug, ulykker, reparationer foretaget af en uautoriseret tredjepart, ætsning, fremmede genstande inde i enheden eller forkert indstilling. Ovenstående garanti berører ikke de juridiske rettigheder, som er gældende under national lov for salg af forbrugsvarer. Din høreapparatspecialist kan have udstedt en garanti, der er udvidet i forhold til denne begrænsede garanti. Kontakt din høreapparatspecialist for yderligere oplysninger.

## Service

Tag din TV-A tv-adapter med til din høreapparat-specialist, som muligvis kan udbedre mindre problemer og foretage justeringer med det samme.

Dato: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Garantiperiode: \_\_\_\_\_

Serienr.: \_\_\_\_\_

Høreapparatsspecialist

Producenten erklærer, at denne TV-A tv-adapter er i overensstemmelse med grundlæggende krav og andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EU.

Overensstemmelseserklæringen kan fås hos producenten.



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Danmark  
[www.sbohearing.com](http://www.sbohearing.com)



< >  
8,15 mm

Placeholder  
for FSC-logo



^  
< 19 mm

^  
9,0 mm  
< 15 mm >  
v



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Danmark  
[www.sbohearing.com](http://www.sbohearing.com)



Affald fra elektronisk  
udstyr skal håndteres i  
overensstemmelse med  
lokale forskrifter.



0000178177000001

**bernafon**   
*Your hearing • Our passion*